

Credits – 9

**SYLLABUS**

**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS)**

**DEPARTMENT OF MANIPURI**

**ASSAM UNIVERSITY**

**UNDER GRADUATE PROGRAMME**

**(TO BE EFFECTIVE FROM ACADEMIC YEAR 2017)**

## DEPARTMENT OF MANIPURI

### B.A. PASS COURSE SYLLABUS

Semester	Discipline Specific Core Course (DSC) (1 from each Discipline in each Semester)	Core Course	Ability Enhancement Compulsory Course (AEC)	Skill Enhancement Elective Course (SEC) – Skill Based	Discipline Specific Elective Course (DSE) (1 from each Discipline in each Semester)	Generic Elective (GE)
I	MAN-DSC-101	ENGL-101	MAN-AEC-101			
II	MAN-DSC-201	ENGL-201	EVS-201			
III	MAN-DSC-301	MANL-301		MAN-SEC-301		
IV	MAN-DSC-401	MANL-401		MAN-SEC-401		
V				MAN-SEC-501	MAN-DSE-501	MAN-GE-501
Vi				MAN-SEC-601	MAN-DSE-601	MAN-GE-601

## B.A. Pass Course

### CREDIT

Sl. No.	Name of the Course	No. of Papers	Credit	Total
A	Discipline Specific Core Course (DSC) (1 & 2)	08	09	72
B	Core	04	09	36
C	Ability Enhancement Compulsory Course (AEC)	02	06	12
D	Skill Enhancement Elective Course (SEC) – Skill Based	04	06	24
E	Discipline Specific Elective Course (DSE) – 1 & 2	04	09	36
F	Generic Elective (Unrelated from Discipline)	02	09	18
	<b>Total Credit</b>			198

## MAN-DSC-101/ MAN-GE-101 HISTORY OF MANIPURI LITERATURE (Old and Medieval)

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

- Unit-I: Periodisation of Manipuri Literature.
- Unit-II: Characteristics of Old Manipuri Literature with special reference to **Hijan Hirao** and **Yakeiba**.
- Unit-III: Characteristics of Old Manipuri Literature with special reference to **Numit Kappa**
- Unit-IV: Characteristics of Medieval Manipuri Literature with special reference to **Sanamanik**
- Unit- V: Characteristics of Medieval Manipuri Literature with special reference to **Samsok Ngamba**

### References:

1. Ch. Manihar Singh – *A History of Manipuri Literature 2.*
2. N. Khelchandra Singh – *Ariba Manipuri Sahityagi Itihash.*
3. Polem Nabachandra – *Ariba Manipuri Sahityagi Saklon*
4. Polem Nabachandra – *Saktam Amasung Mami*
5. M. Rajendra Singh – *Ariba Manipuri Sahityagi Mashak*
6. Ahongsangbam Tejmani – **Ariba Manipuri Sahitya  
Neinaba**

7. L. Ashok Kumar Singh – *Ariba Manipuri Sahityagi Paring*

## **MAN-DSC-201/MAN-GE-201 HISTORY OF MANIPURI LITERATURE (Modern Period)**

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

Unit – I Socio-Cultural background of Modern period

Unit – II Emergence and development of Modern Manipuri Poetry.

Unit – III Emergence and development of Modern Manipuri Fiction.

Unit – IV Emergence and development of Modern Manipuri Drama.

Unit – V Emergence and development of Modern Manipuri Prose (Essay).

References :

1. Ch. Manihar, *A History of Manipuri Literature*, New Delhi, Sahitya Akademi, 2003.
2. A. Shyamsundar, *Manipuri Shumang Leela Amasung Theatre*, Imphal, 1977.
3. L. Damodar, *Sahitya Amasung Theatre*, Imphal, 2010.
4. Haobam Gouradas, *Manipuri Sahityagi Mamal Leppa*, Imphal, Naharol Sahitya Premi Samiti, 1983.
5. S Brajeswar, *Anouba Manipuri Kavitagyi Saklon*, Sougajam Publications, Cachar, 1996

## **MAN-DSC-301/MAN-GE-301 CULTURAL PATTERNS OF MANIPURI**

Credits – 9

Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

- Unit-I Meaning and Definition of Culture, Types of Culture – Material Culture and Nonmaterial Culture.
- Unit-II Social system of Manipuri, Behavioural pattern of society (Birth and Death).
- Unit-III Manipuri Calendaric Festivals and its rituals: Cheiraoba, Ningol Chakkouba, Heigru Hidongba.
- Unit-IV Marriage system of Manipuri.
- Unit-V State formation of Manipuri – special reference to clans

References:

1. E. Nilkanta Singh *Fragments of Manipuri Culture*
2. Khulem Chandrashekhar *Enatki Harao Kummeishing*
3. Manipuri Sahitya Parishad, Imphal *Glimpses of Manipuri language, literature and culture.*
4. B. Kulachandra Sharma *Meiteigi Luhongba Amasung Louna-leinabagi Wayel Wakhul*
5. Rajkumar Sanahal *Satjal*
6. Chanam Hemchandra *Meihoubalon Sangai Fammang*
7. Paonam Gunindro *Manipuri Culture da mityeng ama (Vol 2)*
8. Romesh Waikhom *Kanglei Natki Ariba masak*
9. R N Sharma *Social and Cultural Anthropology*

## **MAN-DSC-401/MAN-GE-401 MANIPURI ORAL LITERATURE**

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

- Unit- I            Concept – Oral Literature and its Characteristics.
- Unit-II            Myth and its kind
- Unit-III           Legend and its kind
- Unit-IV           Folktale – Varieties of Folktales, Role of Folktales in Society.
- Unit-V            Folksong – Functional and non functional Folksongs, Folksong and its varieties of Manipuri.

### References:

1. O. Ibochaoba Singh - *Folklore Bigyan ( part-1)* 2.  
M. Kirti - *Folk Culture of Manipur.*
3. Birendra Kumar Singh (ed.) - *Manipuri Khunung Esei Khomjinba.*
4. Richard M. Dorson- *Folklore and Folk life.*
5. H Bihari Singh - *Manipuri Folklore gi wareng khara*

## **MAN-AEC-101 MANIPURI COMMUNICATION**

Credits – 6  
Lectures – 60  
Full Marks – 50

Unit I Introduction: Theory of Communication, Types and modes of Communication

Unit II Language of Communication:  
Verbal and Non-verbal (Spoken and Written)  
Personal, Social  
Barriers and Strategies  
Intra-personal, Inter-personal and Group communication

Unit III Speaking Skills:  
Monologue, Dialogue, Group Discussion, Effective Communication/  
MisCommunication, Interview, Public Speech

Unit IV Reading and Understanding:  
Close Reading, Comprehension, Summary Paraphrasing, Analysis and  
Interpretation, Translation of Literary/Knowledge Texts (Suggested text: KU  
KUPNABA FI by Munsu Premchand)

Unit V Writing Skills:  
Documenting, Report Writing, Making notes, Letter writing, Essay writing

**Recommended Readings:**

1. Fluency in English - Part II, Oxford University Press, 2006.
2. Language, Literature and Creativity, Orient Blackswan, 2013.
3. Language through Literature, ed. Dr. Gauri Mishra, Dr Ranjana Kaul, Dr Brati Biswas.
4. *Matangi Lonmitlon* Ahanba, N.S. Singh
5. *Meeteilon tambibagi niyom*, W Tomchou Singh

**MANL-301 POETRY, PROSE & LANGUAGE**

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100



Theory – 70  
Internal – 30

Unit – I	i) Yakeiba ii) Lamgi Chekla Amada	(Ed) N. Khelchandra Singh Kh. Chaoba
Unit – II	i) Lamangnaba ii) Sabanamgi marik amadang	E. Nilkanta Kheiruddin Choudhury
Unit - III	i) Kala ii) Dr Kamal amasung Prakriti	Dwijamani Dev Sharma E Dinamani Singh
Unit - IV	i) Ningsinglaga Eba ii) Mi Amasung Samajki Chaokhat Khongthang	G.C. Tongbra H. Ranbir Singh
Unit - V	Language – Concept of Vowels and Consonants, Tone and Structure of syllable. Morpheme and types of roots and affixes, Derivation and Inflection.	

Texts and references:

1	<i>Manipuri Seireng</i>	Manipuri Sahitya Parishad, Imphal
2	<i>Sheireng Nachom</i>	Manipuri Sahitya Parishad, Assam
3	<i>Manipuri Wareng</i>	The Cultural Forum, Imphal
4	(a) M.S. Ningomba	<i>Meitei Lonmit</i>
	(b) N.S. Singh	<i>Matamgi Lonmitlon Ahanba</i>
	(c) S. Anju Devi	<i>Manipuri Morphology</i>

### MANL-401

### SHORT STORY, FOLKLORE AND CULTURE

Credits – 9  
Lectures – 90

Full Marks – 100

Theory – 70

Internal – 30

Unit – I i) Ayibagi dosa Meisnam Bhupon

ii) Bonsai Neena Devi

Unit – II i) Nongdi Tarakkhidare Keisham Priyokumar ii) Numitti  
Asum Thengjillakli Yumlembam Ibomcha

Unit- III Manipuri Folk Narratives – Kinds and Variations

Unit – IV Culture – Hindunisation in Manipuri Culture – Yaoshang, Heikru Hidongba

Unit – V Manipuri Games and Festivals – Sagol Kangjei, Laiharaoba.

References:

*Khonjelsibu Youribara*

*Kanchi Warimacha*

*Jiribamgi Oral Literature Neinaba*

*Manipurisingi Mahousadagi Leiraklaba Masanasing*

Subram (ed)

Manipur University

Y. Bimoti Devi

W. Budha Singh

Credits: 6

## **MAN-SEC-301 ART OF TRANSLATION**

Lectures – 60

Full Marks – 50

- Unit- 1            i) Concept of translation and transcreation  
                      ii) Kinds – intra-lingual, inter-lingual and inter-semiotics translation
- Unit-II            Difficulties in Translation: Cultural Specific Words, Idioms and Phrases, personal beliefs.
- Unit-III           Emergence and development of Manipuri translated text
- Unit-IV            Vetting and Editing of texts by selecting its SL and TL
- Unit-V            Assignment of the above (translation of passage from other language to Manipuri and vice versa)

References:

1. *Translation its Theory and Practice* Avadesh Kumar Singh(Ed.)
2. *Translation, Rewriting, and the Manipulation Literary Fame* A. Lefevere
3. *Manipuri in Translation* Manipuri Kala Akademi
4. *Handokpagi Neinarol* S Ibomcha Singh

Credits: 6

## **MAN-SEC-401 DIALOUGE WRITING FOR PLAYS AND FILMS**

Lectures – 60  
Full Marks – 50

- Unit- 1      Concept of Dialogue and Conversation
- Unit-II      Dialogue Preparation and Presentation
- Unit-III     Composition of Dialogue

Unit-IV Play Writings Unit-V

Credits: 6

Assignment on above

Reading Lists:

1. Kempton, Gloria. Dialogue: Techniques and Exercises for Crafting Effective Dialogue. Cincinnati: Writer's Digest Books. 2004

Dialogues from dramas of GC Tongbra's *Matric Pass*, MK. Binodini's *Asangba Nongjabi* and Arambam Samarendra's *Judge Sahebki Emung* will be taken up for discussion.

## MAN-SEC-501 MANIPURI BALLADS

Unit –I

Concept of Ballad, Kinds of Ballad, Difference between Folk Ballad and Literary Ballad.

Lectures – 60

Full Marks – 50

Credits: 6

Unit –II Musical Instruments of Folk Ballad: (i) Pena (ii) Dhulok, Nature and Form of Singing Pattern of Pena and Dhulok.

Unit –III Role of Ballads in society, especially on Flora and Founa

Unit –IV Rhyme & Tone of Ballad, Indemnification of Regional tone in the Ballad especially in Pena and Dhulok.

Unit –V Assignment on the above

References:

1. P.D. Goswami, *Ballads and Tales of Assam* 2<sup>nd</sup> ed. , G.U. 1970.
2. P.D. Goswami, *Songs and Tales of North- Eastern India*, Gauhati, Assam, 1976.
3. M.J.C. Hadayart, *The Ballads*, London, Hutchinson House 1950.
4. Makhonmani Mongshaba, *Manipuri Sanskritida Pena*, Imphal, 2010.
5. Saikhom Robindra Singh, *Khongjom parba amasung Manipuri Sanskriti*, Imphal, 2015.
6. Khumanthem Dharneshwari Devi (Ed.), *Leinol*, Peoples Museum Kakching, 1990.
7. Laishram Birendrakuma, *Khunung Isei Neinaba*

Credits: 6

## **MAN-SEC-601 MANIPURI RAAS LEELA**

Lectures – 60  
Full Marks – 50

Unit- 1 Concept of Raasleela, Kinds of Raasleela, Nature and Form of the Raasleela.

Unit-II i) Relation between Raasleela and Nat Sankirtana, ii) Nat Sankirtana, Types of Nat Sankirtana, Role of Nat Sankirtana in Manipuri Society.

Unit-III Musical Instruments of Raasleela and Nat Sankirtana, Philosophy of the Musical Instruments.

Unit-IV Abhinaya of Raasleela, Kinds of Abhinayas and its application.

Unit-V Assignment on the above

References:

Credits: 6

1. *Sija Laiiobi Amasung Maharas* Dr. Jamini Devi
2. *Meitei Nat Sankirtan Neinaba (Vol-I & II)* L. Lakpati Singh(Ed.)
3. *Meitei Punglon Sheigonnabi* Haorongbam Rajmani
4. *Cholom* Elangbam Chaobhal Singh
5. *Meitei Punglon* L. Ibunghal Apabi Singh & Th. Babu
6. *The Pre-World War –II Form of Ras Leela* Haobam Ibochaoba
7. Manipuri Dance Seminar E Nilakanta (ed)



## MAN-DSE-501/ MAN-GE-501 AUTOBIOGRAPHY AND BIOGRAPHY

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

- Unit -I Definition of Biography and Autobiography, Difference and Similarities, Characteristics.
- Unit -II Trend of Autobiography and Biography in Manipuri Literature.
- Unit-III *Punshigi Shaktam* – A. Minaketan.
- Unit -IV *Apokpa: Laininghal Naoria Phulogi punsi wari* – Naoria Madhusadan.
- Unit -V *Churachand Maharajki Imung Manung* - M.K. Binodini.

### References

1. Aheibam Kritmala Singh, *Hijam Irabot*, Imphal, 2001
2. Elangbam Dinamani, *Manipuri Sahitya Amasung Sahityakar*, Impha, 1969
3. Elangbam Dinamani, *Hijam Anganghal*, Imphal, 1982
4. R.K. Madhuri Devi, *Chaoba Amasung Mahakki Wareng Sahitya*, Imphal, 1995
5. N D HodambaNaoria Phulo: *Meetei Khunai Nat amasung Khorirolda touramba khudol*, Assam, 2012

## MAN-DSE-502 SPECIFIC LITERARY TERMS

Credits – 9

Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

Unit-I	i) Sabdaalankar, Anupras, Zamak, Slesh, Punaruktavadabhas ii) Arthaalankar, Upama, Rupak, Utpreksha, Atisayokti
Unit-II	Rasa, Alankar, Bakrokti, Dhvani, Gunariti, Sampradaya
Unit-III	Classicism, Romanticism, Modernism, Post Modernism
Unit-IV	Metaphor, Simile, Analogy, Allusion, Satire, Irony, Imagery
Unit-V	Literary theory: Post Colonialism, Feminism

References :

1. Aribam Brajabihari Sharma, *Alankara kaumudi*.
2. Oinam Ibochaoba Singh, *Manipuri Kavya Kanglon*
3. Elangbam Dinamani, *Bharatiya Kavyashastra*
4. Haorongbam Rajmani, *Ashamba Bharatki Kavya Kanglon*
5. Ibomcha Sharma, *Bharatiya Sahitya Amasung Sahiya Shastra*
6. Mutum Umesh, *A Dictionary of Anglo-Manipuri Literary Terms (Part II)*
7. Mani Mairembam, *A Dictionary of Literary Terms*
8. M Mani Meitei, *Criticism, Theory amasung Theoretical practice*
9. M. H. Abrahm, *A Glossary of Literary Terms*.
10. Cuddan, *Dictionary of Literary Terms and Literary Theories*.

## **MAN-DSE-601/ MAN-GE-601 MANIPURI TRANSLATION LITERATURE**

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100

Theory – 70  
Internal – 30

Unit-I S Tomba Singh (tr), *Bharat Sahityagi Warimacha*  
i) *Maikhum amasung mee* by Sheilendrakumar Bhattacharya  
ii) *ku kupnaba fi* by Premchand

Unit-II A Brajabihari Sharma (tr), *Abhigyan Sakuntalam*

Unit-III E Dinamani (tr) *Tyagpatra*

Unit-IV I R Babu (tr), *Antigone*

Unit-V G C Tongbra (tr), *Laifadibi Amei Yum*

**MAN-DSE-602**  
**LEXICOGRAPHY: DICTIONARY AND ENCYCLOPAEDIA**

Credits – 9  
Lectures – 90  
Full Marks – 100  
Theory – 70  
Internal – 30

- Unit – I      Lexicography – Concept, Lexicology and Lexicography
- Unit –II      classification of Dictionary  
                  i)      Encyclopaedic, Synchronic, Diachronic/Historical, Collocation  
                  Dictionary ii) Monolingual, Bilingual, Multi-lingual Dictionary
- Unit –III      Emergence and development of Manipuri Dictionary
- Unit –IV      i) Difficulties in compiling Dictionary ii) Equivalents in Bilingual Dictionary:  
                  translational and explanatory, semantic and pragmatic, denotative and  
                  connotative problem
- Unit –V      Dictionary Making  
                  i) Planning and selection of entries ii) Management of Entries: Spelling,  
                  Pronunciation (Phonetic transcription), grammatical information, meaning,  
                  description and definition.

References :

1. Amaresh Datta, *Encyclopaedia of Indian Literature*, Vol. II. New Delhi: Sahitya Akademi, 1988
2. A. Ram Singh, *An Introduction to Lexicography*, Mysore: CIIL, 1982.
3. E. Annaimalai, *The Nature of Lexicography*, New Delhi; CIIL, Jamia Milia, 1978.
4. Dwijamani Deva Sharma, *The Anglo-Manipuri Dictionary*, Imphal: Sekhar Brothers.

5. L. Zgusta, *Manual of Lexicography*, Mouton: The Hague, 1971.
6. S. M. Katre, *Lexicography*, Annamalai Nagar: Annamalai University, 1965.
7. N. Khelchandra, *Manipuri to Manipuri and English Dictionary*, Imphal: 1964.
8. R.K. Nirmolasana: *Longeiloni Wakhallon Khara*, Silchar
9. Longjam Anand: *Manipuri Longei sembada thagnaba samasyasing neinaba*, Imphal, 2013